

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 2772

[C — 2004/36110]

**7 MAI 2004. — Décret portant assentiment à l'amendement au paragraphe 2, de l'article 43, de la Convention relative aux droits de l'enfant, adopté à la Conférence des Etats parties le 12 décembre 1995 (1)**

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret portant assentiment à l'amendement au paragraphe 2, de l'article 43, de la Convention relative aux droits de l'enfant, adopté à la Conférence des Etats parties le 12 décembre 1995.

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière communautaire.

**Art. 2.** L'amendement au paragraphe 2, de l'article 43, de la Convention relative aux droits de l'enfant, adopté à la Conférence des Etats parties le 12 décembre 1995, sortira son plein et entier effet pour la Communauté flamande.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 mai 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,

A. BYTTEBIER

La Ministre flamande de l'Economie, de la Politique extérieure et de l'E-gouvernement,

P. CEYSENS

---

Note

(1) *Session 2003-2004.*

*Documents.* — Projet de décret : 2139, n° 1. — Rapport : 2139, n° 2. — Texte adopté en séance plénière : 2139, n° 3.  
*Annales.* — Discussion et adoption. Séances des 4 et 5 mai 2004.

---

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2773

[C — 2004/36124]

**7 MEI 2004. — Decreet houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, ter bestrijding van verzuring, eutrofiëring en ozon op leefniveau, met bijlagen, ondertekend in Göteborg op 30 november 1999 (1)**

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, ter bestrijding van verzuring, eutrofiëring en ozon op leefniveau, met bijlagen, ondertekend in Göteborg op 30 november 1999.

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

**Art. 2.** Het protocol bij het verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, ter bestrijding van verzuring, eutrofiëring en ozon op leefniveau, met bijlagen, ondertekend in Göteborg op 30 november 1999, zal volkomen gevolg hebben.

De wijzigingen van de bijlagen bij het protocol die met toepassing van artikel 13, lid 4, van het protocol worden aangenomen, zonder dat België zich, met toepassing van artikel 13, lid 5, van het protocol, tegen de aanneming ervan verzet, zullen volkomen gevolg hebben. De aanpassingen van bijlage 11 bij het protocol die met toepassing van artikel 13, lid 6, van het protocol worden aangenomen, zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 mei 2004.

De minister-president van de Vlaamse regering,

B. SOMERS

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid en E-government,

P. CEYSENS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,

J. TAVERNIER

---

Nota

(1) *Zitting 2003-2004.*

*Stukken.* — Ontwerp van decreet : 2211, nr. 1. — Verslag : 2211, nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 2211, nr. 3.

*Handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 27 en 29 april 2004.

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 2773

[C — 2004/36124]

**7 MAI 2004. — Décret portant assentiment au Protocole à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif à la réduction de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique, avec annexes, signés à Göteborg le 30 novembre 1999 (1)**

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret portant assentiment au Protocole à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif à la réduction de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique, avec annexes, signés à Göteborg le 30 novembre 1999.

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière régionale.

**Art. 2.** Le Protocole à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif à la réduction de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique, avec annexes, signés à Göteborg le 30 novembre 1999, sortira son plein et entier effet.

Les amendements aux annexes du Protocole qui seront adoptés en application de l'article 13, alinéa 4, du Protocole sans que la Belgique s'oppose à leur adoption en application de l'article 13, alinéa 5, du Protocole, sortiront leur plein et entier effet. Les adaptations à l'annexe II au Protocole qui seront adoptés en application de l'article 13, alinéa 6, du Protocole, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 mai 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Economie, de la Politique extérieure et de l'E-gouvernement,

P. CEYSENS

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement,

J. TAVERNIER

—  
Note

(1) *Session 2003-2004.*

*Documents.* — Projet de décret : 2211, n° 1. — Rapport : 2211, n° 2. — Texte adopté en séance plénière : 2211, n° 3.

*Annales.* — Discussion et adoption. Séances des 27 et 29 avril 2004.

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2774

[C — 2004/36133]

**14 MEI 2004. — Besluit van de Vlaamse regering houdende verdeling van het provisioneel krediet ingeschreven onder programma 61.10, basisallocatie 01.01**

De Vlaamse regering,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1993, 3 april 1995, 19 juli 1996, 10 juni 1998 en 5 september 2001, en bij koninklijk besluit van 10 juli 2000;

Gelet op het decreet van 19 december 2003 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2004, inzonderheid artikel 73;

Gelet op het decreet van 7 mei 2004 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2004;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor begroting, gegeven op 14 mei 2004;

Op voordracht van de Vlaamse minister, bevoegd voor Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,

Besluit :

**Artikel 1.** Het krediet ingeschreven onder basisallocatie 01.01 van programma 61.10 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2004 wordt verdeeld overeenkomstig onderstaande tabel :

(in duizend euro)

Verdeling van					Verdeling naar				
OA	PR	BA	KS	Bedrag	OA	PR	BA	KS	Bedrag
61	61.1	01.01	NGK	1.179	61	61.1	33.03	NGK	700
					61	61.5	43.30	NGK	479

De vermelde bedragen worden gevoegd bij het overeenkomstig krediet voor het begrotingsjaar 2004.